

GRRRANIT

scène nationale - Belfort

Saison

24-25

Judi 13 mars 25

à 20h

Ven 14 mars 25

à 14h15



AHOUVI

Dossier pédagogique

- Maison du Peuple à Belfort
- Vendredi 14 mars 2025 à 14h15
- 1h50
- Dès 12 ans

Elle, Tamar, est israélienne. Lui, Virgile, est français. Tout commence comme une belle histoire d'amour...

Compagnie : CIE INTA LOULOU, Hauts-de-France

Écriture et mise en scène : Yuval ROZMAN
Assistant à la mise en scène, relecture et regard artistique : Antoine HIREL

Avec : Stéphanie AFLALO, Roxanne ROUX, Gaëli SALL, YOVA (le chien)
 Avec la participation d'un couple d'amateurs

Création présence animal au plateau :

Judith ZAGURY - ShanJu LAB

Scénographie et création lumière : Victor ROY

Création sonore : Quentin FLORIN

Chanson du chien : Stéphanie AFLALO

Costumes et regard extérieur : Julien ANDUJAR

Régie générale : Christophe FOUGOU

Renfort costumes : Céline THIRARD

Stagiaire à la mise en scène : Hao YANG

Construction décor : atelier de construction du Théâtre du Nord

Administration, production, diffusion, communication AlterMachine / Camille HAKIM HASHEMI, Erica MARINOZZI, Marine MUSSILLON

Production : Cie Inta Loulou

Coproduction & partenaires : voir grrranit.eu

Ahouvi signifie « mon amour » en hébreu. Depuis plusieurs années, l'artiste d'origine israélienne Yuval ROZMAN creuse une œuvre captivante sur la judéité et l'universalisme.

Dans *Ahouvi*, il suit le couple formé par une Israélienne et un Français, puis leur séparation et la dérive de la violence et de la destruction. À la suite d'une relation intense, à la fois paradis sensuel et tombeau ténébreux, LUI est à bout, il ne peut plus, il cherche une nouvelle forme de vie en quête de liberté.

ELLE nous raconte leur histoire, depuis le premier jour. Au centre de leur vie conjugale : Yova, le chien qu'ils ont adopté et qui ne les quitte jamais, objet de leur lien comme de leur déni.

Dans un dispositif quadri-frontal où les artistes prennent à témoin le public, c'est par cette présence animale et l'humour féroce dont fait preuve Yuval ROZMAN que la tragédie peu à peu nous engloutit, par une pluie qui s'abat sur le plateau, en miroir des émotions du public.



NOTE D'INTENTION

C'est le temps du mythe qui rejoint la réalité.

Je suis un voleur. Je vole la vie, la mienne et celle des autres, et je les mélange avec la fiction. La fiction, c'est ma libération. En utilisant le trouble, l'humour et l'autodérision, ce récit prend la forme féroce d'une histoire d'amour et relate la rupture d'un couple. Elle s'appelle Tamar, elle est israélienne. Lui c'est Virgile, il est français. C'est la contradiction intérieure et la complexité dans la vie de ce couple qui m'intéresse.

Une histoire qui raconte, de façon clandestine, ce que c'est que d'être étranger dans un pays, et les répercussions que cela peut avoir dans les relations ambiguës et irrégulières avec son pays natal. Il s'agit d'affronter la violence quotidienne, cachée et discrète, celle qui nous fissure jusqu'au point de devenir notre propre ennemi. Il s'agit de revivre l'échec de cette histoire d'amour, d'un point de vue personnel et politique : avoir le courage de vivre l'écrasement de l'utopie, et trouver sa voix.

Je ne suis pas là-bas. Mais l'espace est toujours vivant dans mon corps.

J'habite en France depuis 9 ans quand je commence à écrire *Ahouvi*, au début de l'été 2021. Pendant ce temps d'écriture solitaire, pendant ce dialogue intime où je cherchais le diamant, puis où je cherchais à nettoyer la poussière, la terre de ce diamant, j'étais inquiet.

Une question me hantait : partir ou rester ? Face à la montée du nationalisme en France, les choses ont pourtant radicalement changé pour moi en tant qu'auteur : je veux rester en France, je veux parler d'amour, de l'amour que j'ai pour la France et de l'inquiétude que je ressens pour l'avenir de ce pays.

C'est ici que je me sens plus libre, plus fragile, plus vivant. Ce pays est mon refuge mais j'ai peur de ne plus pouvoir rester ici. Je ne vois plus la France avec les mêmes yeux, avec le même regard, que quand je suis arrivé. Je ne sais pas où elle est. Je la cherche. J'ai besoin de parler d'amour parce que je suis encore ici. J'ai besoin de parler d'amour pour me préparer au moment où l'on se séparera, au moment où rien ne sera plus pareil.

Il s'agit d'ouvrir sur des questions politiques : entrapercevoir le désintéressement puis l'abandon de la France depuis le processus de paix d'Oslo commencé en 1993. Sur le plan diplomatique, le gouvernement français était partagé entre une amitié bienveillante et une franche hostilité : démêler les apparentes contradictions de la politique française à l'égard d'Israël, comme à l'image des relations parfois complexes qu'entretient un couple.

Yuval Rozman

RÉSUMÉ

LE SPECTACLE

AHOUVI, UNE HISTOIRE D'AMOUR

«Mais c'est ça l'amour tu comprends pas ?! Ça devient pas mieux, ça c'est l'amour, je te dis, on pète ensemble sous la couette, on fait l'amour follement, je te prépare tes galettes de pommes de terre et tu appelles ma mère quand j'en peux plus, ça c'est l'amour. » (Yuval Rozman, Ahouvi)

À la suite d'une relation intense, à la fois paradis sensuel et tombeau ténébreux, IL est à bout, il ne peut plus, il coule, il cherche une nouvelle forme de vie en quête de liberté. ELLE nous raconte leur histoire, depuis le premier jour, comme si le pouvoir de celle-ci permettait, à elle seule, de la garder à l'abri d'une nouvelle tant redoutée.

Au centre de leur vie conjugale, il y a le fruit de la récolte - le chien, le déni. C'est par cette présence animale que la tragédie nous engloutit, que l'histoire se fond. *Ahouvi*, en hébreu, veut dire « mon amour ». *Ahouvi* est une histoire d'amour entre un français et une israélienne, la séparation d'un couple face à la violence et la destruction, mais aussi face à la beauté d'un champ de bataille.

Ce texte est un hommage, un hymne à la vie et un oratorio de la douleur.



YUZUL ROZMAN, METTEUR EN SCÈNE



Après des études au Conservatoire national de Tel-Aviv, Yuval Rozman crée sa compagnie en 2010 et développe ses propres travaux comme auteur-metteur en scène.

Son spectacle *Cabaret Voltaire*, avec l'acteur palestinien Mohammad Bakri, reçoit les félicitations du jury et le 1er prix du C.A.T International Theatre Festival d'Israël : meilleure pièce, meilleure mise-en-scène, meilleure musique originale et meilleure chorégraphie. Au festival actOral - Marseille, il présente deux mises en espaces *Je croise un seul dieu* de Stefano Massini en 2013 puis *Sight is the Sense* de Tim Etchells avec Laetitia Dosch en 2014.

Cette même année, il assiste Hubert Colas sur *Nécessaire et Urgent* d'Annie Zadek. En 2015, il joue dans *La Mégère apprivoisée* mis en scène par Mélanie Leray, en 2016 dans *Face au mur* de Martin Crimp et en 2017 dans *Une Mouette et autres cas d'espèces*, tous les deux mis en scène par Hubert Colas. En tant qu'auteur, il écrit *Sous un ciel bleu et des nuages blancs*, *Cabaret Voltaire*, puis il co-écrit *Un Album* avec Laetitia Dosch.

En 2017, il écrit *Tunnel Boring Machine* qui reçoit les encouragements de la commission CNT/ARCENA en 2018. La pièce a été jouée à Valenciennes et Tournai, dans le cadre du festival Next, à Vanves dans le cadre d'Artdanthé, au Tandem Scène nationale d'Arras, à la Maison de la culture de Bourges, au Théâtre du Nord à Lille et au Festival Latitudes Contemporaines.

TBM a été accueilli en résidence d'écriture à Montévidéo à Marseille, à la Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon et au Tripostal à Lille. En 2018, Yuval Rozman a collaboré également avec Laetitia Dosch à l'écriture et à la co-mise en scène de la pièce *HATE*, présentée entre autres à Vidy - Lausanne, et à Nanterre- Amandiers CDN dans le cadre du Festival d'Automne et récemment aux 2 scènes, Scène nationale de Besançon.

En 2020, il crée *The Jewish Hour* au phénix Scène nationale de Valenciennes. La pièce est lauréate du prix du jury au festival Impatience 2020 et a obtenu la bourse Beaumarchais-SACD. Cette même année, Yuval Rozman collabore de nouveau avec Laetitia Dosch pour la création de *Radio Arbres*. En 2021, il est collaborateur artistique de Julien Andujar pour la mise en scène de *Tatiana* (création novembre 2022), ainsi que d'Hélène Iratchet pour *Délivrés*.

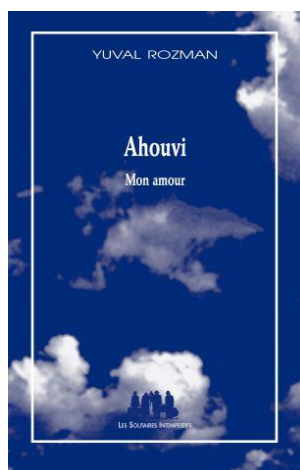
Cette même année, il a également fait parti du jury de la 13ème édition du festival Impatience et, en 2022, du jury SACD-Beaumarchais pour la commission d'automne. En février 2023 Yuval Rozman crée *Ahouvi* au phénix Scène nationale de Valenciennes, en tournée cette saison notamment au Théâtre du Rond-Point, Paris. Actuellement, Yuval Rozman travaille sur son prochain spectacle *Au nom du ciel, dernier volet de la Quadrilogie de ma Terre*. La pièce a reçu le soutien de l'Institut Français dans le cadre d'une « Résidence Sur Mesure » et verra le jour en 2025.

POUR ALLER PLUS LOIN

Quadrilogie de ma Terre

Avec *Ahouvi*, Yuval Rozman présente le troisième volet de la Quadrilogie de ma Terre. C'est le volet de l'amour. *Ahouvi* est une histoire d'amour. Il s'agit d'un cycle de travail et d'écriture qu'il a débuté en 2015 avec le premier volet, *TBM - Tunnel Boring Machine*, qui traitait du conflit israélo-palestinien sous l'angle politique, tandis que le deuxième, *The Jewish Hour*, l'abordait sous l'angle de la religion. Enfin, le quatrième, *Au nom du ciel*, il souhaite prendre du recul ou, plus exactement, de la hauteur, mettant en jeu le point de vue ni d'un israélien ni d'un palestinien, ni même celui d'un être humain, mais celui d'une bande d'oiseaux qui, depuis la canopée, s'interroge...

Présentation du spectacle *Ahouvi* par Yuval Rozman en vidéo (Youtube) : [ici](#).



Texte de la pièce *Ahouvi*, aux éditions Les Solitaires intempestifs.

Ce texte a été créé dans une mise en scène de l'auteur le 28 février 2023 au Phénix, Scène nationale de Valenciennes et Pôle européen de création, lors du festival Cabaret de curiosités.

Retrouvez les premières pages de la pièce : [ici](#). (lien de redirection vers le site de la maison d'édition).



**Pour en savoir + sur
Yuval Rozman**

Interview de Yuval Rozman par l'Institut français : "Au théâtre, je veux rire avec les larmes et danser sur la violence." : [ici](#).

Sur ses inspirations, ses motivations sur la Quadrilogie de ma terre notamment sur *The Jewish Hour*, opus précédent sur la thématique de la religion, son processus artistique.

Interview de Yuval Rozman - Entretien d'artistes : [ici](#).

Vidéo sur son parcours de vie et son arrivée en France.

Focus radio sur un projet artistique mené par Yuval Rozman et Amélie Perrot, avec la compagnie l'Oiseau-Mouche, sur la thématique de l'amour.

Ahouvi se déroulant sur fond de tension, guerre israélo-palestinienne, il est ici question de mettre en avant un sentiment universel vécu de façon unique et individuelle.

Découvrez cette aventure de théâtre sur France Culture "Coeur à l'envers, expériences amoureuses sur les planches" : [ici](#).